Pahayagan ng Yaizu

TAGALOG(タガログ語)

QR code

Marso (3 月 San gatsu) / 2025 (令和 7 年 Reiwa 7 nen) /￥0

Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho)

Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

〒425-8502　Yaizu-shi Honmachi 2-16-32　Yaizu City Hall Main branch 3rd floor

TEL: 054-626-2191　http://www.city.yaizu.lg.jp

Iskedyul ng Interpreter **【Munisipyo Main branch】** Tagalog&Bisaya&English:Lunes~Biyernes 8:30am~5:00pm / Portuguese:Lunes,Martes,Huwebes,Biyernes　8:30am~5:00pm　/　Spanish:Lunes,Miyerkules~Biyernes　8:30am~4:30pm

※Walang Interpreter: 12:00pm~1:00pm.

【Oigawa branch】 Portuguese: Marso 6 (Ika-1 na Huwebes)　8:30am~11:30am

Tagalog・Bisaya・English: Marso 12 & 26 (Ika-2 at Ika-4 na Miyerkules) 9:00am~11:30am

■Nagbago ang Sistema ng Child allowance (Jido teate no shinsei)■

Nagbago ang Sistema ng Child allowance simula sa Oktubre taon 2024. Lumawak ang angkop na taong makakatanggap ng Child allowance. Sa taong angkop ngunit hindi nakakagawa ng aplikasyon,mangyaring gawin ang pag-aaplay hanggang sa **Marso 31,2025**. Maaaring tumanggap ng allowance mula sa buwan ng Oktubre,2024.

【Angkop】

① Taong hindi tumatanggap ng Child allowance na may anak na pinanganak mula Abril 2,2006~Abril 1, 2009.

② Taong may 3 anak o higit pa kasama ang batang may Child allowance at batang pinanganak sa Abril 2,2002~Abril 1,2006

※Maliban sa taong ①,②,may pagkakataon rin na kailangan ng aplikasyon.

Mangyaring magtanong para sa malinaw na detalye ukol sa kailangang bagay para sa aplikasyon.

【Matatawagan】 Seksyon ng Suporta sa Pagpapalaki ng Bata(Kosodate Shien-ka)

☎054-626-1137

■Anniversary campaign sa pag-abot ng ¥10,000,000,000 ang Yaizu-shi Furusato Nozei■

(Yaizu-shi furusato nozei 100 okuen toppa kinen kyanpen)

Ang halaga ng nakolektang donasyon para sa Furusato Nozei:Hometown tax para sa taong piskal 2024(Reiwa 6) ay umabot ng higit sa ¥10,000,000,000. Kasama na pasasalamat,gagawa ng kampanya upang manalo ng regalong nagkakahalaga ng ￥5000 mula sa Yaizu Official LINE account!

★REGALO★ Ireregalo ang sikat na produkto ng Yaizu-shi Furusato Nozei at iba pa sa 100 katao

(※Hindi ito produktong refrigerated o frozen)

★Panahon ng Pagtanggap★ **Marso 7(Biyernes) 12:00pm ng tanghali ～ Marso 9(Linggo) 11:59pm**

Hanggang 11:00am ng Marso 7(Biyernes) ,idagdag sa kaibigan ang「焼津市」Official LINE account ng Yaizu city

Para sa mas malinaw na detalye,mangyaring tingnan ang website ng Yaizu city.

【Matatawagan】 Seksyon ng Pagpapakilala ng Lungsod(City Sales-ka) ☎054-631-6849

Narito ang Rehistro sa LINE friend

Magsisimula ang Taong piskal 2025(Reiwa 7) simula sa ABRIL.

Taong piskal ng 2025(Reiwa 7) ay mula Abril,2025(Reiwa 7)～ Marso,2026(Reiwa 8).

＜ Simula sa Abril, ipapadala sa e-mail ang 「Pahayagan ng Yaizu:Koho Yaizu(Bersyon ng Multilinggwal)」＞

(Tagengoban Koho Yaizu wo me-ru de okurimasu)

Simula sa Abril, ang multilinggwal na bersyon ng Pahayagan ng Yaizu:Koho Yaizu ay ipapadala sa e-mail at hindi sa koreo. Sa mga taong nais mapadalhan sa e-mail ng「Pahayagan ng Yaizu:KOHO YAIZU」irerehistro namin ang iyong e-mail adress. Basahin ang QR code sa kanan at mag-aplay. Kagaya ng Organisasyon o Kompaniya at iba pa, na nais rin makatanggap sa pamamagitan ng koreo, mangyaring basahin ang QR code at ipaalam sa application form na **「Nais sa pamamagitan ng koreo:Yuso Kibo」**.

【Matatawagan】Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan

(Kyodo Suishin-ka) ☎054-626-2191

QR code

■Ukol sa Light Motor Vehicle tax (Keijidosha zei ni tsuite) ■

Ang buwis sa Light Motor Vehicle tax(diskuwento sa uri) ay buwis na kailangan bayaran ng mga taong mayroon maliit na sasakyan at motorsiklo sa punto ng Abril 1.
Kapag ang maliit na sasakyan o motorsiklo ay binenta,binigay sa ibang tao at nagbago ang may-ari, nanakaw, napalitan ang paradahan ay kailangan asikasuhin ang nararapat na proseso nito hanggang sa **Marso 31(Lunes).**

【Lugar ng proseso at Matatawagan】

●125cc pababa na motorsiklo atbp.…Yaizu City Hall Seksyon ng Pagbubuwis(Kazei-ka) ☏054-626-1142

●Ang morsiklong 125cc pataas～250cc pababa,higit sa 250cc pataas na motorsiklo
⇒Shizuoka Transport Bureau Branch Office (Shizuoka Unyu Shikyoku)(Shizuoka-shi Suruga-ku) ☏050-5540-2050

●Maliit na sasakyan(660cc pababa na Three-wheeler at Four-wheeler na sasakyan)
⇒Light Motor Vehicle Inspection Organization Shizuoka Office (Keijidosha Kensa Kyokai Shizuoka Jimusho/Shizuoka-shi Suruga-ku) ☏050-3816-1776

■Araw na Espesyal na Bukas ang Munisipyo (Tokubetsu Ni Shiyakusho Ga Aiteiru Hi)■

Ang mga sumusunod na oras at araw, espesyal na bukas ang Munisipyo. Maaaring gawin ang proseso ng pagpapabago ng tirahan.
※Kapag nagbago ang pook ng tirahan,mangyaring ipaalam ito sa loob ng 14 na araw.

Tanggapan na Espesyal na bukas	Araw na bukas ang tanggapan	Oras	Proseso na maaaring magawa
Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho) Main Branch (Honchosha) 2nd floor Seksyon ng Publikong Serbisyo (Shimin-ka)	Marso 29 (Sabado) Marso 30 (Linggo)	8:30 am ～ 5:15 pm	・Proseso ng Pagbago ng tirahan (Paglipat sa lungsod・Pag-alis ng lungsod・Paglipat sa loob ng lungsod) ・Pagrehistro ng Selyo ・Paglabas ng Sertipiko kaugnay sa Rehistro ng Pamilya,Sertipiko ng Residensya,Sertipiko ng Pagrehistro ng Selyo,Sertipiko ng Buwis atbp.
Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho) Oigawa Branch(Oigawa chosha) 1st floor Sentro ng Serbisyo ng Mamamayan sa Oigawa(Oigawa Shimin Sabisu Senta)			

※Walang interpreter sa dayuhang wika.

●Ilang Paalala

- Kapag sarado ang tanggapan ng may kaukulang dibisyon,tanggapang prefektural at ibang lungsod ay maaaring hindi malakad ang proseso o makuha ang sertipiko.
- Sa pagkuha ng sertipiko at pag-uulat ay kailangan ang Kumpirmasyon ng Pagkakakilanlan (Residence card atbp.) ng taong nagpunta sa tanggapan.
- Kapag ang gagawa sa aplikasyon ay maliban sa mismong tao o pamilya sa pamamahay ay kailangan magdala ng authorization letter.

Serbisyong pagkuha ng sertipiko sa convenience store

- Magmula sa makina ng convenience store sa bansa ay maaaring makakuha ng sertipiko tulad ng Sertipiko ng Residensya:Juminhyo gamit ang My number card at mas mura ng ¥100 kumpara kung kukuha mula sa tanggapan ng munisipyo . Sa mayroong My number card, subukan gamitin ang ang serbisyong ito.

※May tindahan na hindi ginaganap ang serbisyo

●Makukuhang uri ng sertipiko

Sertipiko ng Residensya(Juminhyo), Sertipiko ng rehistradong selyo (Inkan Toroku Shomeisho), Sertipiko ng Rehistro ng Pamilya (Buo o Indibidwal)(Koseki Zenbu (Kojin) Jiko Shomeisho),Sertipiko ng Karagdagang Detalye ng Rehistro ng Pamilya (Koseki no fuhyo),Sertipiko ng Kinita (Shotoku shomeisho), Sertipiko ng Pagpapataw ng Buwis sa Residensya(Juminzei Kazei Shomeisho).

※Ang makakakuha lang ng Sertipiko ng Rehistro ng Pamilya(Koseki shomeisho) at Sertipiko ng Karagdagang Detalye ng Rehistro ng Pamilya (Koseki no fuhyo) ay mga tao na nakarehistro ang domisilyo sa Yaizu city.

※Hindi makukuha ang Sertipiko ng Residensya(Juminhyo) na mayroong My number.

●Magagamit na oras

6:30am～11:00pm(Magagamit kahit Sabado, Linggo at Pista Opisyal)

※Makakakuha lang ng Sertipiko ng Rehistro ng Pamilya(Koseki Shomeisho) at Sertipiko ng Karagdagang Detalye ng Rehistro ng Pamilya (Koseki no fuhyo) sa weekdays 9:00am hanggang 5:00pm.

【Matatawagan】Seksyon ng Publikong Serbisyo(Shimin-ka) ☏054-626-1116,
Sentro ng Serbisyong Mamamayan ng Oigawa(Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☏054-662-0541

■Sa mag-aaral na aalis ng lungsod at mga magulang (Tenshutsu suru gakusei hogosha no minasan)■

Maaaring magpamiyembro sa Kard ng Pambansang Seguro sa Kalusugan:Kokumin Kenko Hokensho ay matatanggap mula sa lungsod o bayan kung saan rehistrado ang paninirahan. Alang-alang sa mga mag-aaral na aalis ng Yaizu city upang mag-aral sa kolehiyo at iba pa,sa pamamagitan ng pag-aaplay ay (Kahit umalis ng Yaizu city ay mananatiling magagamit ang Kard ng Pambansang Seguro sa Kalusugan:Kokumin Kenko Hokensho ng Yaizu city.)

Mangyaring magtanong para mas malinaw na detalye ukol sa mga dadalhin bagay.

【Matatawagan】 Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon(Kokuho Nenkin-ka)
Tagapangasiwa sa Seguro(Hoken Tanto) ☏054-626-1113

■Benipisyo ng Suporta sa pamumuhay ng sambahayan na walang bayarin sa Buwis ng Residente sa Taong piskal 2024（Juminzei hikazei setai shien kyufukin)■

Magbibigay ng ¥30,000 sa isang sambahayan bilang benipisyo ng suporta sa mga sambahayan na walang bayarin sa buwis sa Residente.

【Angkop】 Sa Disyembre 13,2024 ay rehistrado ang paninirahan sa Yaizu city at ang lahat ng kasapi sa sambahayan ay walang bayarin sa Buwis ng Residente para sa Taong piskal 2024(Reiwa 6)

（Hindi kasali ang sambahayan na ang kasapi ay kapamilyang nakadepende lamang ng taong may bayarin sa Buwis ng Residente）

【Halaga ng Benipisyo】¥30,000/kada isang pamamahay （Limitado sa isang beses lamang sa bawat sambahayan）
¥20,000/kada isang bata edad 18 taong gulang pababa na kasapi ng nasabing sambahayan

【Paraan ng Pagbibigay ng Benipisyo】

① Magpapadala ng 「Notipikasyon:Tsuchisho」 kung saan nakasulat ang detalye ng benipisyo at kumpirmasyon patungo sa mga sambahayan na tumanggap ng Benipisyo ng Suporta sa pamumuhay ng sambahayan na walang bayarin sa buwis ng Residente Taong piskal 2023(Reiwa 5)（Halaga ng benipisyo ¥70,000） o Ayuda sa mga Taong may Mababang Kita at Mga Karagdagang Benepisyo sa Pagbawas ng Nakapirming Buwis ng Taon piskal 2024（Halaga ng benipisyo ¥100,000） at walang nagbago sa kasapi ng sambahayan sa punto ng Disyembre 13,2024. Sunod-sunod na ibibigay ang benipisyo.

② Sa hindi naaakma sa ① ipapadala namin ang 「Pagkumpirma ng mga kinakailangan para sa Pagtanggap sa Benipisyo:Shikyu Yoken Kakuninsho」. Kumpirmahin ang detalye,sulatan ng kinakailangang bagay at ipadala.

※Mangyaring makipag-ugnay kung sa may panghihinala ng pagkakaangkop at walang dumadating na 「Pagkumpirma ng mga kinakailangan para sa Pagtanggap sa Benipisyo:Shikyu Yoken Kakuninsho」 hanggang sa katapusan ng Marso.

※Ang application form ay maaaring i-download mula sa website ng Yaizu city at mayroon din sa Seksyon ng Welfare sa Lokalidad(Chiiki Fukushi-ka) ng Munisipyo.

【Tagal ng Aplikasyon】**Mayo 30(Biyernes)** Manyaring komunsulta para sa malinaw na detalye

【Matatawagan】 Tanggapan ng Benipisyo ng Suporta sa pamumuhay ng sambahayan na walang bayarin sa Buwis ng Residente sa Yaizu city
(Yaizu-shi Juminzei Hikazei Setai Shien Kyufukin) 【Lunes~Biyernes 8:30 am~5：00pm】 ☏054-631-6205

■「SHIZUOKA BlueRevs」 Paanyaya sa libreng panonood ng laban ng Rugby■
（Shizuoka buru revuzu ragubi shiai muryo shotai）

Ang SHIZUOKA BlueRevs ay isang professional rubgy team sa loob ng lalawigan.
Mag-iimbita ng 200 pares ng 400 katao sa pamamagitan ng pabunot upang manood ng laban nang libre.

【Angkop】 Mamamayan ng lungsod
【Araw・Oras】**Marso 22(Sabado) 2：30pm kick-off**
【Lokasyon】 IAI Nihondaira stadium
【Paraan ng Aplikasyon】 I-type sa Application form at ipadala.
【Panahon ng Pag-aaplay】 Mag-aplay hanggang sa **Marso 16(Linggo)**
【Aplikasyon・Matatanungan】 SHIZUOKA BlueRevs Ticket・Fan club office
☏050-3354-0315（10:00am~6:00pm）

Narito ang Application form

■Pista ng MONGOLIA 「Yaizu Naadam」 (Mongoru matsuri Yaizu nadamu)■

Mayroong Tindahan ng Pagkaing Mongolian at pagpapakita ng Mobile home 「Ger」,Pagsubok sa pagsusuot ng Kasuotang etniko,Pagtugtog ng instrumento,Paligsahan sa paglalaro ng Mongolian wrestling at iba pa.
Ito'y kaganapan upang maranasan natin ang kultura at pamumuhay sa Mongolia.

【Araw・Oras】**Marso 23（Linggo） 10:00am~3:00pm** **Libre ang pagpasok**
【Lokasyon】 Kiyomita Park (Yaizu-shi Sangamyo 1626）
※Kapag umulan,isasagawa ito sa Small hall ng Yaizu Cultural Hall.
【Matatawagan】 Seksyon ng Internasyunal na Pakikitungo (Kokusai Koryu-ka) ☏054-626-1135

■Libreng Konsultasyon (Muryo sodan)■ ※May pagkakataon na biglang walang serbisyo

Konsultasyon	Araw・Oras	Matatawagan	Detalye
Konsultasyon ukol sa bayarin ng Buwis 【Marso】	【Lunes～Biyernes】 8:30am～12:00pm, 1:00pm～4:30pm 【Konsultasyon sa Huwebes ng Gabi】 ←Walang Interpreter. **Marso 6 , 13, 27** 5:15pm～7:00pm 【Konsulta sa Linggo】 **Marso 23** 9:00am～12:00pm	Yaizu City Hall Seksyon ukol sa bayarin sa buwis (Yaizu Shiyakusho Nozei Sokushinka) ☏054-626-1140 ☏054-626-2148	Kung hindi mababayaran ang buwis sa takdang petsa ng pagbayad,magpunta at komunsulta. ※May interpreter sa wikang Tagalog,Bisaya,English,Portuguese sa araw ng linggo.
VISA	Lunes～Biyernes 8:30am～5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga residenteng dayuhan(Nagoya) ☏0570-013904	Ukol sa proseso ng pagpasok sa bansa at Proseso ng pananatili o visa. (English・Korean・Chinese・Spanish atbp.)

■Iskedyul ng Ospital at Botika sa Linggo at Holiday (Marso)■ ※May pagkakataon na magbago.

【Oras:8:30am～5:00pm (Ang may marka na ☆ ay 9:00am~5:00pm) Dentista・・・9:00am~3:00pm】

【2(Linggo)】 **NAI-KA(Internal Medicine)** Tachibana clinic (Gokahorinouchi) ☏620-9191 **SHONI-KA(Pediatric)/JIBI-KA(Otolaryngology)** Nakagami iin (Nakashinden) ☏623-0805 **GE-KA(External Medicine)** Koido icho clinic (Kohiji) ☏621-5100 **SHI-KA(Dentistry)** Ai shika clinic (Daikakuji 1) ☏626-8841 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Family yakkyoku (Gokahorinouchi) ☏621-7200, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☏624-9390, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten (Koyashiki) ☏621-5411

【9(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Koishikawa naika clinic (Sakaemachi 1) ☏621-1111 **SHONI-KA(Pediatric)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☏626-5500 **GE-KA(External Medicine)** Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☏620-3717 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka 3) ☏646-3313 **SHI-KA(Dentistry)** Akiniwa shika (Shimoda) ☏624-9845 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Sakae yakkyoku (Sakaemachi 2) ☏631-6090, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☏620-8844, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☏621-4606,

【16(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Itaya clinic (Kohiji) ☏621-5200 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Takii clinic☆(Aikawa) ☏622-8525 **SHONI-KA(Pediatric)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☏620-8814 **GE-KA(External Medicine)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☏656-2221 **GAN-KA(Ophthalmology)** Ozumi ganka iin (Ozumi) ☏623-0330 **SHI-KA(Dentistry)** Kogawa yamada shika (Kogawashinmachi 2) ☏639-6690 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☏623-3939

【20(Pista Opisyal)】 **NAI-KA(I.M)** Fukumura clinic (Daieicho 2) ☏627-1228 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Ishikawa iin (Tajiri) ☏624-4321 **GE-KA(E.M)** Sawai iin (Sakaemachi 2) ☏626-6660 , Yoshida iin☆(Riemon) ☏622-0108 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387 **SHI-KA(Dentistry)** Kawano shika (Dobara) ☎639-6801 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008

【23(Linggo)】 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656 **GE-KA(E.M)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 **SHI-KA(Dentistry)** Nakagawa shika iin (Shiotsu) ☎ 628-2318 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【30(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Yamashita naika iin (Honmachi 2) ☎628-2733 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804 **GE-KA(E.M)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687 **SHI-KA(Dentistry)** Ishida shika iin (Ozumi) ☎628-3376 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

■Pang-gabi na Ospital (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta（Fujieda-shi Setoaraya 362-1） ☏054-644-0099
Departamento: Internal Medicine, Pediatric
Oras:Lunes~Biyernes (7:30pm~10:00pm)/ Sabado at Linggo (7:30pm~ kinaumagahan ng 7:00am)
※Sa susunod na araw mula 10:00pm,sa pedia lang makakapagpatingin
< Marso 9(Linggo)、15(Sabado)、23(Linggo)、29(Sabado)、Abril 5(Sabado) >